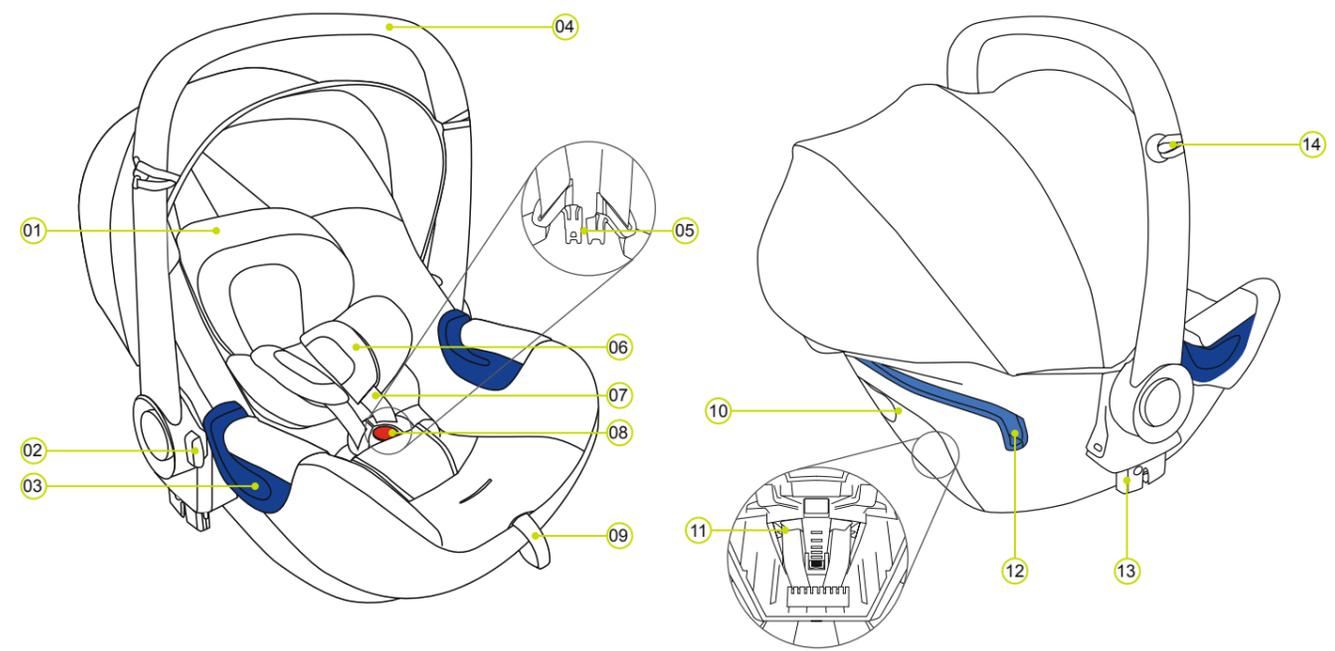


### 1. INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO



- 01 Reposacabezas
- 02 Teclas
- 03 Guías de la correa
- 04 Asa
- 05 Lengüetas del cierre
- 06 Cojines para los hombros
- 07 Correas de los hombros
- 08 Broche del cinturón
- 09 Final de la correa
- 10 Espacio para el manual
- 11 Ranuras de las correas
- 12 Soporte de la correa
- 13 Adaptador
- 14 Gancho de la cubierta parasol

### 2. INTRODUCCIÓN

Nos alegramos de que **BABY-SAFE i-SOIZE** pueda acompañar a su hijo y protegerlo durante los primeros meses de su vida. **Para poder proteger bien al niño, es imprescindible instalar y utilizar el **BABY-SAFE i-SAFE** tal y como se indica en estas instrucciones de uso. Lea el manual de uso con atención antes de utilizar por primera vez el **BABY-SAFE i-SAFE** y guarde el manual siempre a la mano en el lugar previsto para ello en el portabebés.**

Para cualquier consulta relacionada con el uso, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

**Britax Childcare**  
 Britax Römer  
 Kindersicherheit GmbH  
 Theodor-Heuss-Straße 9  
 D-89340 Leipheim  
 Alemania  
 T: +49 (0) 8221 3670 -199/-299  
 F: +49 (0) 8221 3670 -210  
 C.: service.de@britax.com  
 www.britax.com

**Britax Childcare**  
 Britax Excelsior Limited  
 1 Churchill Way West  
 Andover  
 Hampshire SP10 3UW  
 United Kingdom  
 T: +44 (0) 1264 333343  
 F: +44 (0) 1264 334146  
 C.: service.uk@britax.com  
 www.britax.com

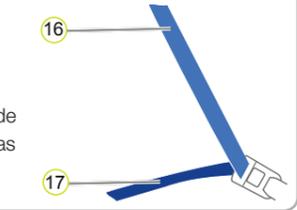
En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

Símbolo	Palabra de alerta	Explicación
	<b>¡PELIGRO!</b>	Riesgo de producirse daños personales graves
	<b>¡ADVERTENCIA!</b>	Riesgo de producirse daños personales leves
	<b>¡PRECAUCIÓN!</b>	Peligro de daños materiales
	<b>¡CONSEJO!</b>	Observaciones útiles

Las instrucciones de manipulación que siguen una secuencia fija están numeradas. Ejemplo:

1. Pulse el botón...

**Colores de las guías de los cinturones**  
 Para una mejor diferenciación, los dos cinturones poseen diferentes colores. El cinturón diagonal **16** es de color celeste y el cinturón de pelvis, **17** azul oscuro. Los colores de las guías de los cinturones del asiento infantil siguen el mismo esquema.



### 3. HOMOLOGACIÓN

El **BABY-SAFE i-SIZE** ha sido desarrollado únicamente para asegurar a su bebé en el vehículo.

Asiento infantil <b>BRITAX RÖMER</b>	Control y autorización conforme a ECE* R 129/00	
	Tamaño del cuerpo	Peso corporal
<b>BABY-SAFE i-SIZE</b>	40 - 83 cm	≤ 13 kg

\*ECE = Norma europea para equipos de seguridad

El portabebés para vehículos ha sido diseñado y autorizado conforme a las exigencias de la norma europea para dispositivos de seguridad para niños (ECE R129/00). El distintivo de control E (en un círculo) y el número de autorización se encuentran en la etiqueta de homologación de color naranja (pegatina en el asiento infantil).

**¡PELIGRO!** El portabebés no debe ser usado con una estación base que la presentada en el capítulo "4. USO EN EL VEHÍCULO".

**¡PELIGRO!** La homologación deja de ser válida en el momento en que se realice alguna modificación en el asiento infantil. Las modificaciones debe efectuarlas exclusivamente el fabricante. Debido a una modificación técnica propia se puede reducir o anular la función protectora del asiento. No realice modificaciones técnicas en el portabebés.

**¡ADVERTENCIA!** El **BABY-SAFE i-SIZE** sólo se debe utilizar para la seguridad de su hijo en el vehículo. En ningún caso es adecuado como asiento o juguete en casa.

**¡PELIGRO!** No abroche jamás a su hijo ni el asiento infantil con un cinturón de 2 puntos. Si el niño se sujeta al asiento infantil con un cinturón de solo 2 puntos, un accidente puede causarle lesiones graves o incluso la muerte.



### 4. UTILIZACIÓN EN EL VEHÍCULO

Rogamos observe las instrucciones para la utilización de sistemas de retención infantil incluidas en el manual de instrucciones de su vehículo.

En el **manual de uso de su vehículo** constan las informaciones acerca de los asientos del vehículo que han sido homologados según la norma ECE R16 para usar sistemas de retención de niños.

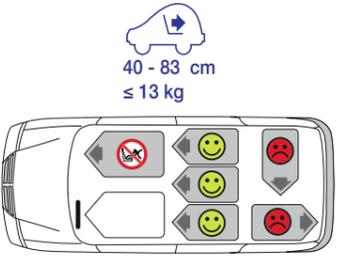
Posibilidades de uso **BABY-SAFE i-SIZE**:

Asiento infantil para vehículos <b>BRITAX RÖMER</b>	Posición de asiento en el asiento	
	i-Size	No i-Size
<b>BABY-SAFE i-SIZE</b>	✓	✓

Además es posible utilizar el **BABY-SAFE i-SIZE** en combinación con la base **BABY-SAFE i-SIZE BASE/FLEX BASE** (disponible como accesorios) como producto i-Size homologado. Los bajos facilitan el montaje y desmontaje seguro en su vehículo. La base **BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE** ofrece adicionalmente la posibilidad de ajustar el ángulo del portabebés.

Usos permitidos del asiento infantil:

en el sentido de la marcha	no
en sentido contrario a la marcha	sí
con cinturón de 2 puntos	no
con cinturón de 3 puntos <sup>1)</sup>	sí
en el asiento del copiloto	sí <sup>2)</sup>
en asientos posteriores laterales	sí
en el asiento posterior central (con cinturón de 3 puntos)	sí <sup>3)</sup>



1) El cinturón debe estar homologado conforme a la norma ECE R 16 (u otra similar), que se indica, por ejemplo, mediante el símbolo "E", "e" rodeado por un círculo en la etiqueta de homologación del cinturón.  
 2) El airbag frontal debe estar desconectado. Tener en cuenta el manual del vehículo.  
 3) No se puede utilizar si solo se dispone de un cinturón de 2 puntos.

### 5. CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

Cuide de utilizar exclusivamente fundas de asiento de repuesto originales **BRITAX RÖMER**, ya que la funda del asiento es un componente integral del asiento infantil y cumple con funciones importantes para el aseguramiento del perfecto funcionamiento del sistema. Las fundas de asiento de repuesto las puede obtener en su distribuidor especializado.

- Las piezas de plástico se pueden lavar con una lejía jabonosa. No utilice ningún detergente corrosivo (como p.ej. disolventes).

**¡PELIGRO!** El portabebés no debe utilizarse sin el forro.

**Extracción de la funda**

- Retire la cubierta parasol (véase el capítulo 8.5).
  - Abra el broche del cinturón **08** (presione el pulsador rojo).
  - Suelte los botones de los cojines de hombro **06**.
  - Tire de la cubierta del reposacabezas que se encuentra debajo de las correas de hombro **07** hacia arriba.
  - Retire la funda del asiento hacia arriba, separándola del apoyacabezas **01**.
  - Descuelgue la barra de plástico debajo del borde del portabebés.
  - Retire el final del cinturón **09** de la cubierta.
  - Retire la funda del asiento.
- Ahora la funda se puede lavar. Preste atención a las instrucciones en la etiqueta con las instrucciones de lavado de la funda.

**Desmontaje y limpieza del broche del cinturón**

- Incline el portabebés hacia atrás.
- Empuje la placa de metal **30**, con la que se fija el broche del cinturón al portabebés, en posición vertical a través de la ranura del cinturón **31**.
- Deje el broche **08** en agua caliente con detergente durante 1 hora como mínimo. Enjuáguelo y déjelo secar bien.

**Montaje del broche del cinturón:**

- Desplace la placa metálica **30** verticalmente de arriba hacia abajo a través de la ranura **31** de la funda y del asiento. Tenga en cuenta la dirección.
- Tire con fuerza del broche del cinturón **08**, para comprobar la sujeción.

**Colocación de la funda**

Para colocar la funda, siga la secuencia inversa.

### 6. DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN

**DESMONTAJE:**

- Gire el SICT **26** en dirección de reloj hasta alcanzar el tope.
- Descuelgue la correa diagonal **16** del soporte celeste de la correa **12**.

- Abra el broche del cinturón del vehículo **18** y retírela **17** de las guías azul oscuras **03**.
- Ahora, se puede retirar el portabebés.

**¡PELIGRO!** El portabebés debe estar siempre bien fijado en el automóvil, aunque no esté ocupado.

**ELIMINACIÓN:**

Consulte las disposiciones de eliminación vigentes en su país.

Eliminación del embalaje	Contenedor para cartón
Funda del asiento	Basura general, aprovechamiento térmico
Piezas de plástico	En función del marcado en los contenedores correspondientes
Piezas metálicas	Contenedor de metales
Cinturones	Contenedor para poliéster
Broche y lengüetas	Basura general

40 cm - 83 cm  
 ≤ 13 kg



**BABY-SAFE i-SIZE**

ES

Instrucciones



## 7. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**⚠ Le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones y que las guarde en el compartimento previsto para ello (10) en el portabebés para poder consultarlas en cualquier momento. Las instrucciones deben acompañar al asiento infantil en el caso de que este se entregue a terceros.**

**⚠ ¡PELIGRO! Para la protección del niño:**

- En el caso de producirse un accidente con una velocidad de impacto superior a 10 km/h, el portabebés podría dañarse bajo ciertas circunstancias sin que los daños sean visibles. En este caso, deberá sustituirse el portabebés. Rogamos lo elimine de la forma correcta.
- Lleve el portabebés a que lo inspeccionen exhaustivamente en caso de haberse dañado (por ejemplo, si se ha caído al suelo).
- Compruebe regularmente si las piezas importantes están dañadas. Asegúrese de que todos los componentes, especialmente los mecánicos, funcionen perfectamente.
- Jamás engrase ni lubrique componentes del portabebés.
- No deje nunca al bebé sin vigilar en el portabebés dentro del vehículo.
- Póngale siempre el cinturón a su bebé en el portabebés.
- Jamás deje a su bebé sin supervisión en el portabebés al ponerlo en superficies elevadas (por ejemplo mesa para cambiar pañales, mesa, sofá).
- Proteja el portabebés contra una radiación solar directa e intensiva (p.ej. cubriéndolo con un paño ligero) cuando no se lo use. Bajo la radiación solar directa, el portabebés puede calentarse mucho. La piel de los niños es muy sensible y podría dañarse.
- Cuanto más ajuste el cinturón al cuerpo del niño, mayor será la seguridad. Por lo tanto, evite que el niño porte ropas gruesas por debajo del cinturón.
- El portabebés no ha sido desarrollado para colocar su bebé durante un tiempo mayor. La posición semiacostada del bebé en el portabebés siempre es una carga para la columna vertebral de su bebé. Saque al bebé del portabebés tan a menudo como sea posible, interrumpa para ello viajes más largos. No deje a su bebé durante un tiempo mayor en el portabebés fuera del carro.
- Fije los respaldos de los asientos del vehículo (por ejemplo encastrando el asiento trasero).
- No intente nunca asegurar a su bebé en su regazo con el cinturón del vehículo o sujetándolo.

**⚠ ¡PELIGRO! Para mayor protección de todos los ocupantes del vehículo:**

En caso de frenada de emergencia o accidente, los objetos y las personas que no estén asegurados pueden lesionar a otros ocupantes. Por ello, es recomendable que se asegure de que:

- todos los objetos pesados o de bordes afilados que vayan en el vehículo estén bien sujetos (p. ej. en la bandeja trasera);
- todos los ocupantes lleven abrochado el cinturón de seguridad;
- el portabebés siempre debe estar fijo en el vehículo, aun si no se está transportando un bebé.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Para la protección durante la manipulación del asiento infantil:**

- Para evitar daños, preste atención a que el portabebés no se encuentre aprisionado entre piezas duras (puerta del automóvil, raíles del asiento, etc.).
- Asegurarse que el final del cinturón no esté bloqueado en algún lugar (por ejemplo en puertas, escaleras eléctricas, etc.) debido a que esto haría caer al portabebés.
- Cuando no utilice el portabebés, guárdelo en un lugar seguro. No deposite ningún objeto pesado sobre el asiento y no lo guarde directamente al lado de fuentes de calor ni bajo la luz directa del sol.

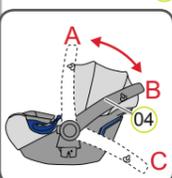
**⚠ ¡PRECAUCIÓN! Para mayor protección de su vehículo:**

- Ciertas tapicerías de asientos de automóviles fabricadas con materiales delicados (p. ej. terciopelo, cuero, etc.) podrían sufrir marcas de desgaste al utilizarse asientos infantiles. Para proteger óptimamente las tapicerías, le recomendamos la utilización de la base para asientos infantiles BRITAX RÖMER incluida en nuestra gama de accesorios.

## 8. USO

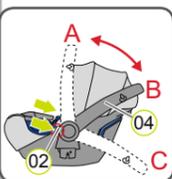
### 8.1 AJUSTAR EL ASA

Encastrar el asa (04) en tres posiciones A, B y C:



**Posiciones del asa:**

- A - Para llevarlo en la mano o para transportarlo en el vehículo.
- B - para acostar a su bebé.
- C - para un apoyo seguro fuera del vehículo.

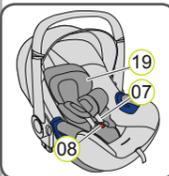


**Para ajustar el asa:**

1. Presione y mantenga presionado simultáneamente los dos botones (02) del asa (04).
2. Gire el asa (04) con los botones (02) pulsados hasta que se encuentre en la posición deseada.
3. Suelte los botones (02) y asegúrese que el asa (04) esté correctamente encajado.

### 8.2 USO DEL REDUCTOR DE ASIENTO

Utilice el reductor de asiento si su bebé es muy pequeño. Al usar el asiento para bebés más grande se pueden retirar los bloques de espuma.

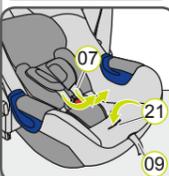
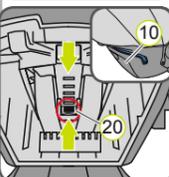
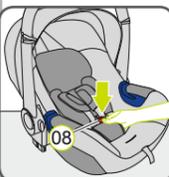


**Al usar un reductor de asiento:**

1. Abra el broche del cinturón (08) (presione el pulsador rojo).
2. Coloque el reductor de asiento (19) en el portabebés. La parte con los bloques de espuma siempre debe estar dirigida hacia abajo.
3. Enhebre la parte inferior del reductor de asiento debajo de las correas de hombro (07). Asegúrese que el reductor de asiento (19) est+e en contacto con el respaldo del portabebés.

### 8.3 ADAPTAR LA ALTURA DE LAS CORREAS DE HOMBROS

Un reposacabezas correctamente ajustado (01) garantiza la óptima protección del bebé en el asiento. El reposacabezas (01) debe estar ajustado de tal manera que las ranuras de salida de las correas de hombro (07) se encuentren a aprox. dos dedos de ancho (25 mm) debajo de la altura del hombro del bebé.



**Ajustar las correas de hombro:**

1. Abra el broche del cinturón (08) (presione el pulsador rojo).
2. Abra el compartimento del manual (10) en el lado posterior del portabebés.
3. Coloque el reposacabezas (01) en la posición correcta pulsando el botón de ajuste de los cinturones de hombro (20) y empujarlos. (El reposacabezas (01) debe estar ajustado de tal manera que las ranuras de salida de las correas de hombro (07) se encuentren a aprox. dos dedos de ancho (25 mm) debajo de la altura del hombro del bebé.)
4. Asegúrese que el botón de ajuste de los cinturones de hombro (20) estén correctamente ajustados.
5. Cierre nuevamente el compartimento del manual (10).

**Para aflojar los cinturones de los hombros:**

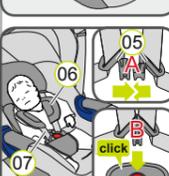
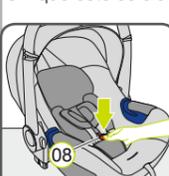
Pulse el botón de regulación (21) y tire simultáneamente de ambos cinturones (07) hacia delante.

**Para ajustar los cinturones de los hombros:**

Tire del extremo del cinturón (09). Tenga en cuenta que el final de la correa (09) esté recta y no lo tire hacia arriba o hacia abajo.

### 8.4 ABROCHAR EL CINTURÓN DEL BEBÉ

El BRITAX RÖMER BABY-SAFE i-SIZE ofrece la mejor seguridad para su bebé si el cinturón de hombro se encuentra lo más próximo al cuerpo de su bebé, sin que éste se sienta incómodo.



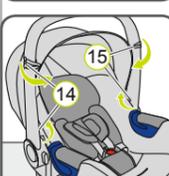
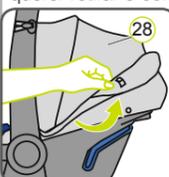
**Para poner el cinturón de seguridad del bebé**

1. Suelte los cinturones de seguridad (07) (tal como se lo describe en el capítulo 8.3 AJUSTAR LA ALTURA DE LOS CINTURONES DE HOMBRO).
2. Abra el broche del cinturón (08) (presione el pulsador rojo).
3. Pase los cinturones (07) sobre los hombros del bebé.
  - ⚠ ¡ADVERTENCIA! No tuerza o cambie los cinturones de hombro, debido a que, caso contrario, pierden su función de protección.
4. Una las dos lengüetas del broche (05).
5. Encaje las lengüetas del broche (05) con un encastre audible.
6. Tense las correas de hombro (07) hasta que estén fijamente en el cuerpo de su bebé (tal como se lo describe en el capítulo 8.3 ADAPTAR LA ALTURA DE LAS CORREAS DE HOMBRO).

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los cinturones de la cadera deben quedar tan tensos como sea posible.

### 8.5 USO DE LA CUBIERTA PARASOL

La cubierta parasol (28) protege la cabeza del bebé contra los rayos solares. Se puede abrir y cerrar sencillamente en el protector delantero (04). En caso de querer retirar o colocar la cubierta parasol (28) proceda de la siguiente manera:



**RETIRAR LA CUBIERTA PARASOL**

1. Retire la cubierta parasol (28) en la parte superior del borde del portabebés. Suelte para ello los botones laterales y retire el dobladillo elástico.
2. Suelte los lazos de la cubierta (15) en ambos lados del asa del gancho de la cubierta parasol (14).

**COLOCAR LA CUBIERTA PARASOL**

1. Cuelgue los lazos de la cubierta (15) a la izquierda y derecha del asa en los ganchos de la cubierta parasol (14).
2. Coloque el dobladillo elástico en el borde superior del portabebés. Fije el dobladillo elástico en los lados con los botones de presión.

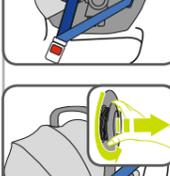
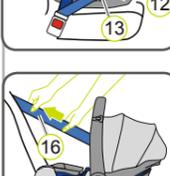
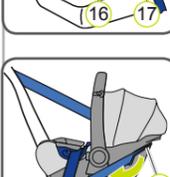
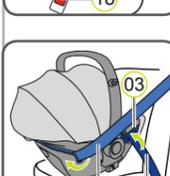
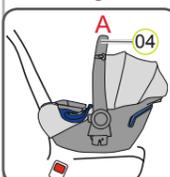
## 9. INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

Antes de asegurar el portabebés en el vehículo, es necesario haber asegurado al bebé en el portabebés, tal como se lo describe en el capítulo 8.4. ABROCHAR EL CINTURÓN DEL BEBÉ.



⚠ ¡PELIGRO! Un dispositivo de airbag que impacte sobre el asiento infantil podría lesionar gravemente al bebé o incluso causarle la muerte.

No utilice el portabebés en asientos del acompañante con airbag frontal activado. Tenga en cuenta las advertencias del manual del vehículo para asientos con airbags laterales.



1. Elija una posición adecuada en el vehículo según la lista presentada en el capítulo 4 USO EN EL VEHÍCULO.
  2. Coloque el portabebés en sentido contrario a la circulación (es decir, con el bebé mirando hacia atrás) en el asiento del vehículo.
  3. Asegúrese que el asa (04) se encuentre en la posición superior A.
  4. Tire del cinturón de seguridad del asiento y páselo sobre el portabebés.
  5. Introduzca la lengüeta en el (29) broche del cinturón del vehículo (18).
  6. Introduzca el cinturón de la cintura (17) a través de las guías (03) situadas a ambos laterales del portabebés. Tener en cuenta de no torcer el cinturón de la cintura (17).
  7. Tense el cinturón de la cintura (17) tirando del cinturón diagonal (16).
  8. Tire del cinturón diagonal (16) situado detrás del cabezal del portabebés (13).
  9. Pase el cinturón diagonal (16) por el soporte de sujeción del cinturón (12). Tenga en cuenta de no torcer el cinturón.
  10. Tense el cinturón diagonal (16).
- ⚠ ¡PELIGRO! Asegúrese de que el broche del cinturón (18) en ningún momento se encuentre en la guía del cinturón (03) o que esté tan adelante que se encuentre (en dirección de marcha) delante de la guía del cinturón (03). En caso de que el broche del cinturón (18) se encuentre en las guías del cinturón (03) o delante de éstas (03), coloque el portabebés en otro asiento. Si tiene dudas sobre el montaje correcto del asiento, contacte al vendedor especializado.
11. Saque el SICT (26) girándolo en sentido horario (hacia el lado próximo de la puerta del vehículo), hasta que haya una distancia de 5 mm respecto a las puertas del vehículo o se haya desenroscado al máximo. El SICT (26) retirado sirve como protección adicional contra accidentes en caso de un impacto lateral.

⚠ Para mayor seguridad del niño, antes de cada desplazamiento, compruebe que...

- ▶ el portabebés se haya fijado en sentido contrario a la marcha,
- ▶ el portabebés sólo se instale en el asiento del copiloto si no hay ningún airbag frontal que pueda golpear el portabebés,
- ▶ el portabebés esté sujeto con un cinturón de 3 puntos,
- ▶ el cinturón de la cintura pase por las dos guías (03) situadas en el borde del portabebés,
- ▶ la correa diagonal (16) pasa por el soporte (12),
- ▶ si el broche del cinturón (18) se encuentra en o delante de la guía del cinturón (03),
- ▶ el cinturón de seguridad del vehículo esté tenso y no se haya retorcido,
- ▶ el SICT (26) está bien instalado y se utiliza correctamente.

## 10. USO CON CARRO PARA NIÑOS

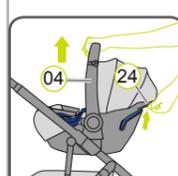
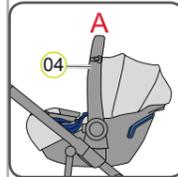
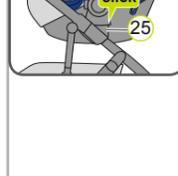
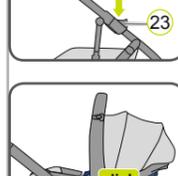
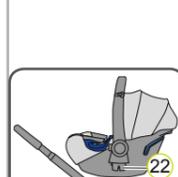
Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su cochecito.

El portabebés se puede utilizar como Travel System con todos los chasis de cochecitos, que hayan sido homologados para portabebés BRITAX/RÖMER.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este Travel System no es apropiado...

- ... para el transporte de más de un niño a la vez.
- ... para el uso industrial.
- ... en combinación con otros chasis.
- ... como sustituto de la cama o cuna. Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo deben utilizarse únicamente para el transporte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Siempre abroche el cinturón de su bebé en el portabebés y asegúrese que el portabebés esté fijamente unido con el cochecito. Nunca agarre el portabebés para levantar o empujar el cochecito. Bloquee siempre los frenos antes de colocar el portabebés en el cochecito o de extraerlo.



**Colocación del portabebés en un cochecito**

1. Bloquee los frenos tal y como se describe en las instrucciones del cochecito.
2. Prepare el cochecito para el Travel System, tal y como se describe en las instrucciones del cochecito (p. ej. ajustar la silla del cochecito, desenganchar la funda del asiento).
3. Coloque el portabebés en el cochecito en sentido contrario al del desplazamiento.
  - ⚠ ADVERTENCIA! No intente nunca fijar el portabebés en el cochecito en el sentido del desplazamiento.
4. Encaje las lengüetas de sujeción (22) del portabebés en las ranuras de sujeción (23) de ambos lados. A ambos lados del portabebés, las visualizaciones de control (25) deben estar en verde.
  - ⚠ ADVERTENCIA! Asegúrese que el portabebés esté bien fijado al cochecito, tirando del asa (04) hacia arriba.

**Retire el portabebés del cochecito**

1. Bloquee los frenos tal y como se describe en las instrucciones del cochecito.
  2. Asegúrese que el asa (04) se encuentre en la posición superior A (véase el capítulo 8.1 AJUSTAR LA POSICIÓN DEL ASA).
  3. Tire y sostener el botón de desbloqueo de color gris (24).
  4. Eleve el portabebés hasta que las lengüetas de sujeción (22) se hayan soltado de las ranuras de sujeción (23).
- ⚠ ADVERTENCIA! Sujete bien el portabebés.
5. Retire el portabebés del cochecito.

Para cualquier consulta relacionada con el uso, no dude en ponerse en contacto con nosotros.



BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Theodor-Heuss-Straße 9  
D-89340 Leipheim  
Germany

T.: +49 (0) 8221 3670-199/-299  
F.: +49 (0) 8221 3670-210  
C.: service.de@britax.com  
www.britax.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343  
F.: +44 (0) 1264 334146  
E.: service.uk@britax.com  
www.britax.com